

1862-06-20

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

London

Recipient's location:

København

Mentioned people:

H. W. Bissen

Marie Jerichau

Vilhelm Schousboe

Bertel Thorvaldsen

Emil Tidemand

A.P. Westenholz

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London den 20de Juni 1862.

Min kjære Adolf

Du faaer disse Linier frem for den første Deel af Brevet der indeholder en Slags Reisebeskrivelse, som jeg i Mangel paa vigtigere Ting morede mig med at skrive Dig til. Denne Deel af Brevet derimod som jeg skriver paa Westenholtzes¹ Comtoir skal lade Dig Hovedting at vide, da Tiden er kort. — Du seer at jeg er vel ankommet og i fuld Aktivität, nu gjælder det langsom og besværlig som alletider at gaae op ad Bjerget, om jeg ved at naae Bjergets Top ogsaa bliver lønnet med smukke Udsigter, det er idag ej muelig at sige, mueligen jeg kun æder mit Brød i mit Ansigts Sved som mangel tro Arbeider. Efter at have opsøgt mit Bolig (nemlig 2 Upper Southwich Street London)

[2] gik jeg paa den store Udstillingen² som dog tiltrods for al de Masser af Alt Mueligt som er sammendænget der, slet ikke imponerede mig. — Den franske og den belgiske Billederudstilling er for mig udentvivl det Interessanteste af det Hele. Jeg selv kommer mig for som en lille bitte graa Muus ved Siden af de mageløs deilige bedste franske og belgiske Billeder, ved Siden af de Danske staaer jeg mig nok, men hænger alt for høj[t] saa at man hverken kan nyde Havfruen³, heller ikke kan bedømme de smaa udførte Billeder i deres som Cabinetsstykker sa[a] smukke Egenskab, de maae blive overseete dog skal der have fundet Forespørgsmaal paa Eet.

[3] Din lille Pige med Duerne⁴ tager sig yndig ud. Hercules og Hebe⁵ staaer smuk men er daarlig belyst. Cöllner Zeitung og et Par andre engelske Blade, sagde E Tidemand⁶ mig skal have omtalt mine Billeder alle med megen Anerkjendelse, fremhævet Strømpestoppersken⁷ og talt om Dig som den første danske Billedhugger siden Thorvaldsen⁸ og talt meget ringe om Bissens⁷ Arbeider, saavel om de her som de i København bekjendte Wærker. Consul Westenholtz er meget forekommende han lover mig at mine Billeder snart skal hænges lavere, og kan Din Hercules og Hebe faae en anden og bedre Plads, Belysningen vedkommende, men kun i det nederste Rum hvor

[4] Industrigjenstandene ere opstillede eller staaende pêle mêle⁹ i Hovedbygningen, men ikke i den danske Afdeling, dog kunde Gruppen vedføjes en Sædel, at Gruppen er af J A Jerichau og fra Danmark, synes Du bedre derom end om, hvor den staaer midt i Malerigalleriet som Centrum men daarlig belyst? fra Siderne tager den sig deilig ud i Profilerne ogsaa fra Ryggen, men forfra er Hebes Hovede heelt i Skyggen.

Tillader Du at Modellen overmales ganske tyndt af en duelig Gypser¹⁰, dette er skeet med Duepigen som ikke har lidt ved Malingen. Vil Du svare herpaa med et Par Ord omgaaende, som ogsaa om den skulle flyttes. Jeg skal jevnlig skrive Dig til og seer jeg ingen Resultater saa kommer jeg snarest muelig hjemme. Mit Bolig koster mig i denne Uge kun 1 £St og 5 Sh siden 2 £St om Ugen og er meget net. Imorgen gjør jeg mine Visitter og s v. Vær Du kun ganske rolig for mig, jeg er besindig og modig og søger alletider den bedste Side frem i Alt og jeg haaber, at jeg ikke unyttig er kommet hertil, thi der er Udsigt til et af mine ældre Billeders Salg osv. Lev nu vel Kyss Børnene, imorgen skriver jeg mere.

Hils Marie, Skovsboe¹¹ og Drengene og vær hjertelig hilset af Din hengivne E Jerichau

¹ A.P. Westenholz

² The International Exhibition, som var åbnet 1. maj 1862.

³ Maleriet, udført i 1862, var en ny version af den i 1861 malede Havfrue, som daværende Wanda Zahrtmann købte. At der var tale om en nyt billede, som skulle sendes til udstillingen i England fremgår af et brev fra Jerichau Baumann til H.C. Andersen, d. 6. marts 1862 (Den Collinske Brevsamling IX, Håndskriftsamlingen, Det Kongelige Bibliotek.)

⁴ Skulpturen Pige, der fodrer duer, 1860 (gips, både Ny Carlsberg Glyptotek og Fuglsang Kunstmuseum).

⁵ Skulpturgruppen Herkules og Hebe, 1845, der i 1846 blev hugget i marmor på bestilling af Christian 8. Gipsmodellen blev skabt i Rom, hvor den vakte opsigt og grundlagde fundamentet for Jerichaus berømmelse i Europa.

⁶ Emil Tidemand

⁷ H.W. Bissen

⁸ Bertel Thorvaldsen

⁹ Fransk udtryk, der betyder 'virvar' eller 'hulter til bulter'.

¹⁰ En gipser, dvs. en person, der bestryger skulpturens overflade med gips.

¹¹ Vilhelm Schousboe

x Indtægtsindtægterne er opstillet
eller skemaet pille alle
i Hovedbøgerne, men ikke
i den gamle opdeling. Jeg
kunde ^{ikke} udgive en Sidelst
Gang og af 7. St. Dermed
og for Danmark, og for den
men end om, naar den blev
i Hovedbøgerne om Centen
men der lig delst? for i disse
og der og der og i Prof. Løve
og for Angen, men for
er Hovedbøgerne heelt i Støtten.
På den Da et Møde om
med nogle ting af en Dødelig
ikke er ellet med Dødelig
ikke er ellet med Dødelig
Da er der ingen med et
omgærdet, som er en
flyttes. Jeg skal jævnlig skrive
at og der jeg i sin Resultat
kan jeg endelig mæltig
at Bølg løst og i det
i den 2. St. om den og
men jeg har mere
der har været godt for mig, jeg er
med, og jeg skal
at den 2. St. om den og

London den 20 de Jan. 1862.

Min gode Adolf

De har lige skrevet fra for den
første Del af Brevet der indholder
en Række af Hovedbøger, som jeg
i Mangel paa at skrive til
monde mig med et skrive til
til. Den Del af Brevet der
som jeg skrev paa ~~Hovedbøger~~
Løst den 2. St. om den og
at den, der 2. St. om den og
Da er det at jeg er vel
i fuld Aktivitet, og gælder det
langsom og hurtigt som skrevet
at jeg og ad Bogen, som jeg
er at den 2. St. om den og
bliver Løst med en lille
Det er dog i mæltig at jeg
mæltig jeg har i den 2. St.
i mit Hovedbøger som en
tro Arbejde. ~~På den~~
at den 2. St. om den og
at den 2. St. om den og
(2 Upper Southwick Street London)

gik jeg paa den store Udstillingen
som dog tilbids for al de skæffer
af Alt Muelegt som er samendraget
der slet ikke imponerede mig. -
Den friske 7 den belgiske
Billederudstilling er for mig
adventuralt det Interessanteste
af det Hele. Jeg selv kom
mig for som en lille Bille gruppe
Maa ved den af de meget
vellykkede friske og belgiske
Billeder, ved den af de danske
stræver jeg mig ud, men
kommer det for høj nu at maas
hverken kan nogle Flawfræm
beller ikke kan bedømme de danske
bedste Billeder i deres som
Kabineudstilling de enkelte
Egenheder de maa blive overværet
dog skal der kun findes Fremstigning
den det.

Den lille Bille med Dine tegner
og sig sig ad. Skulptur og Hede
stræver smuk men er dog lig
helst. Cøllens Gedag og et Par
andre engelske Bilde, sigde
P. G. Demant mig skal disse enkelte
Billeder alle end meget
hæderfulde, frem havet
Tørnpestoppenten og telt
om Dig som den store danske
Billedhugger i den Nordalder
og telt meget nys om Bispens
Arbejder, saavel om de her
som de i Godebærskens Belysning
Billeder. Conal Wittenhøltz er
meget fordommen de kan læse
nys om Billeder samt
mig at den smukke skal længe
levre, og kan den Skulptur og
Hede paa en anden og bedre
Plads, Belysning og end
men kan i det nærmeste Omfang